

**Zeitschrift:** Fisio active  
**Herausgeber:** Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 39 (2003)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**THEORIE**

Mary E. Lynch-Ellerington  
Man soll das Kind nicht mit dem Bade ausschütten **5**

**THÉORIE**

Philippe Merz  
La marche, c'est le pied! **21**

**DISKUSSION/DISCUSSION/DISCUSSIONE**

Wirkt Ultraschall wirklich? /  
Êtes-vous sûr de l'efficacité du traitement avec ultrasons? **27**

**BUCHBESPRECHUNG**

Welchen Nutzen bringen neuroanatomische  
Kenntnisse für die Praxis? **29**

**INFO**

**deutsch**

> Kongress in Lugano 2004 **30**  
> Klausur des Zentralvorstandes **31**  
> 2. KVG-Revision **32**

**français**

> Congrès à Lugano 2004 **37**  
> Réunion à huis clos du Comité central **38**  
> 2<sup>ème</sup> révision de LAMal **39**

**italiano**

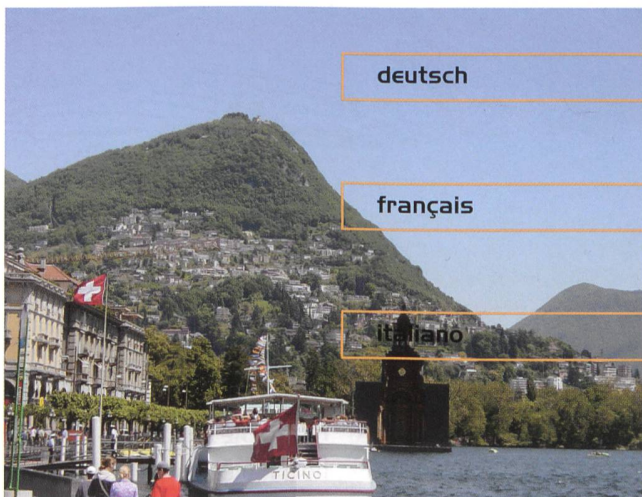
> Congresso a Lugano 2004 **41**  
> Riunione di studio del Comitato centrale **41**  
> 2<sup>a</sup> revisione della LAMal **42**

**KURSE/COURS/CORSI** **44**

**STELLENANZEIGER/SERVICE D'EMPLOI/** **70**

**ANNUNCI DI LAVORO**

**NEXT/IMPRESSUM** **80**



Das wegweisende Praxismanagement für die  
medizinischen Berufe!

Telefon 01 436 16 16



Zum Titelbild: 11. Bild der Serie zum Thema Physiotherapie: Bobath-Konzept

Page de couverture: 11. photo de la série sur le thème de la physiothérapie: Concept Bobath

Titolo: 11. immagine della serie sul tema fisioterapia: Concetto Bobath

Wenn Sie das  
Tor nicht so gut  
erwischt haben  
wie Tobias Grünen-  
felder oder  
Franco Cavegn ...



try it!  
it's magic!

**Gratis GEL Muster und Info:**

Firma: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

SEMOMED AG, Postfach, 4002 Basel, Fax 061-303 05 74  
Fisio-03



Dose à 1 kg  
mit Dosier-  
spender

Tube à  
125 ml



PERNATON enthält wertvolle äthe-  
rische Öle und Perna-Extrakt mit  
hochmolekularen GAG's, natürli-  
chen Bestandteilen der

Bindegewebe  
Bänder und  
Gelenknorpel

**NEU: Cool-Patch**



**PERNATON GEL**  
**kühlt zuerst - wärmt danach**



# edi

Editorial/Editoriale

## KLAUSURTAGUNG

Ein Mitglied Ihres Zentralvorstands nimmt in regelmässigen Abständen an Veranstaltungen, Treffen und Sitzungen teil. Mitten in all dem Trubel aus investierter Zeit, gefressenen Kilometern, gereiften Entscheidungen und behandelten Dossiers gibt es aber einen friedlichen, abgeschiedenen Raum.

Was ist das für ein Raum? Die Klausurtagung im Herbst.

Ein solcher Zeitpunkt ist nötig, damit wir Bilanz ziehen und allenfalls die Ziele neu definieren können. Es ist ein Augenblick ohne Zeitdruck, in dem man einerseits auf den zurückgelegten Weg zurückblickt und sich andererseits auf das freut, was noch vor einem liegt.

Dieser Rückzug bietet die Gelegenheit, die erledigten Aufgaben zu analysieren und zu diskutieren und die künftigen Tätigkeiten zu planen und in die Wege zu leiten. Die Klausurtagung ist der ideale Rahmen zur Steigerung der Effizienz, der geeignete Augenblick zum Zuhören und Zusammenreffen. Wir treffen bei dieser Gelegenheit nämlich Mitglieder, die sich in einem der kantonalen Vorstände engagieren: ein konstruktiver Moment mit Diskussionen in geselligem Rahmen. Natürlich trifft man dabei auch die Kollegen aus dem Zentralvorstand. Ausserhalb der Arbeitszeit ist es möglich, gemeinsam am Morgen joggen zu gehen, zusammen einige Längen zu schwimmen oder mit anderen über einen guten Witz zu lachen. Diese Art des Zusammentreffens stärkt das Zusammengehörigkeitsgefühl im Vorstand, was dem ganzen Verband zugute kommt.

Charles Venetz  
Zentralvorstand

## RÉUNION À HUIS CLOS

Un membre de votre Comité central enchaîne à un rythme très régulier les manifestations, les rencontres et les séances. Au centre de cette mouvance: concentré de temps, de kilomètres avalés, de décisions mûries et de dossiers traités, se trouve un espace paisible et retiré.

Cet espace? La réunion à huis clos d'automne.

Cette retraite est l'occasion la plus appropriée pour analyser et discuter les tâches mises en œuvre, prévoir et orienter les activités futures. Cet écrin idéal permet de concentrer l'efficacité, c'est l'instant propice à l'écoute et aux rencontres. Nous rencontrons en effet à cette occasion des membres engagés dans un comité cantonal, étape constructive de discussions conviviales. C'est également la rencontre des collègues du Comité en tant que personne. En dehors des heures de travail, il est possible ici de courir ensemble un jogging matinal, là de nager quelques longueurs de brasses ou de partager un éclat de rire après une bonne blague. La rencontre de l'autre sous cette forme, renforce et unit les liens dans le Comité, profite à notre esprit de corps et donc à l'Association entière.

Charles Venetz  
Comité central

## RIUNIONE DI STUDIO

Un membro del vostro Comitato centrale è coinvolto molto regolarmente in manifestazioni, incontri e sedute. Al centro di questa frenetica attività, costellata di appuntamenti, chilometri percorsi, decisioni maturate e dossier trattati si trova uno spazio tranquillo e isolato.

Quale spazio? La Riunione di studio dell'autunno.

Questa riunione è anche l'occasione più appropriata per analizzare e discutere i compiti svolti, prevedere e orientare le attività future. Questa cornice ideale permette di concentrare l'efficacia, è un istante propizio all'ascolto e all'incontro. In questa occasione incontriamo infatti membri impegnati in un comitato cantonale, tappa costruttiva di discussioni conviviali. È anche l'incontro di membri del Comitato centrale come persone. Al di là delle ore di lavoro, è possibile fare insieme jogging al mattino, percorrere diverse vasche in piscina o fare quattro risate dopo una buona barzelletta. Un incontro in questa forma rafforza e consolida i legami all'intero del Comitato, a beneficio del nostro spirito di corpo e quindi di tutta l'Associazione.

Charles Venetz  
Comitato centrale

## TerapiMaster-Kurse 2004

Lernen Sie die Möglichkeiten dieses einmaligen Gerätes kennen. Besuchen Sie einen unserer S-E-T Basiskurse. Sie werden erstaunt sein über die Möglichkeiten und die grosse Entlastung für Sie als Therapeuten.

- S-E-T Basiskurs  
22. Januar, 20. Februar und 25. März 2004
- S-E-T Vertiefungskurse Level I 2004  
25./26. März Untere Extremitäten  
22./23. April Obere Extremitäten

Kursort: Kurslokal der SIMON KELLER AG  
Lyssachstrasse 83, 3400 Burgdorf

Verlangen Sie die ausführlichen Kursunterlagen!

# TERAPI MASTER<sup>®</sup>

Sling Exercise Therapy (S-E-T)  
Ein Konzept zur Behandlung und  
Vorbeugung von Beschwerden  
am Bewegungssystem



## Alles für die Physiotherapie

Worauf Sie beim Kauf von Einrichtungen, Apparaten, Verbrauchsmaterial und vielem mehr auf keinen Fall verzichten sollten:

Auf Auswahl, Qualität, günstige Preise, prompte Lieferung und auf einen abgesicherten Service und Kundendienst.

Deshalb freuen wir uns auf Ihren Besuch in unserem neuen 500 m<sup>2</sup> grossen Show-Room.

30 Jahre ans

**keller**  
Simon Keller AG



PhysioMedic 034 423 08 38

CH-3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 83  
Telefon 034 422 74 74 + 75  
Fax 034 423 19 93  
Internet: [www.PhysioMedic.ch](http://www.PhysioMedic.ch)  
E-Mail: [info@simonkeller.ch](mailto:info@simonkeller.ch)

PRODUKT KATALOG

TERAPI MASTER<sup>®</sup>

S-E-T

Sling Exercise Therapy - Works for every body

Der neue TerapiMaster Produkte-Katalog ist fertig. Auf 36 Seiten alles über das S-E-T Konzept. Jetzt Gratis-Katalog inkl. Kursunterlagen anfordern.